

ПРАВО УЧАЩИХСЯ НА ПОЛУЧЕНИЕ КОРРЕКЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ИСПРАВИТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ДЛЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

Публикация №7158.07 Russian, август 2020 года

Введение

Настоящая публикация содержит информацию о правах молодежи на получение коррекционного образования в период нахождения в исправительных учреждениях для несовершеннолетних.

В настоящей публикации под «исправительными учреждениями для несовершеннолетних» понимаются окружные колонии для несовершеннолетних, воспитательные колонии для несовершеннолетних и лагерь для несовершеннолетних. Под «школами при исправительных учреждениях» понимаются школы при указанных учреждениях.

В настоящей публикации приводится информация общего правового характера. При возникновении любых вопросов свяжитесь с Калифорнийским центром правовой поддержки инвалидов (Disability Rights California). Телефон горячей линии Калифорнийского центра правовой поддержки инвалидов указан в конце настоящего документа.

- 1. Имеют ли учащиеся право на получение коррекционного образования в исправительных учреждениях для несовершеннолетних?**

Да. В соответствии с Законом «Об образовании лиц с инвалидностью» (IDEA, Individuals with Disabilities Education Act) каждый ребенок-инвалид в возрасте от 3 лет до 21 года, включая детей, содержащихся

в исправительных учреждениях для несовершеннолетних имеет право на получение соответствующего бесплатного государственного образования в минимально ограничительных условиях, [20 USC (United States Code — Кодекс США), раздел 1412(a)(1)].

Исправительные учреждения для несовершеннолетних обязаны предоставлять коррекционное образование и сопутствующие услуги. Такое образование и такие услуги должны соответствовать индивидуальным потребностям соответствующего учащегося. Все учащиеся с ограниченными возможностями в системе исправительных учреждений для несовершеннолетних имеют право на получение коррекционного образования и на защиту в соответствии с законодательством штата и федеральным законодательством.

2. Чем коррекционное образование в исправительных учреждениях для несовершеннолетних отличается от обычного коррекционного образования?

Ниже приводятся некоторые различия между коррекционным образованием в исправительном учреждении для несовершеннолетних и коррекционным образованием в учреждениях по месту жительства. Понимание таких различий может помочь вам или вашему ребенку получить необходимое образование в условиях исправительного учреждения для несовершеннолетних.

i. Задержки в передаче документов могут привести к задержке в реализации IEP или предоставлении коррекционного образования

Передача документов об образовании в некоторых случаях может приводить к задержкам в реализации IEP учащегося в школе при исправительном учреждении для несовершеннолетних.

Семьи могут подготовиться к такому варианту развития событий путем заблаговременного получения документов учащихся. Как законы штата, так и федеральные законы предусматривают право родителей на проверку и ознакомление с учебными документами. [34 CFR (Code of Federal Regulations — Свод федеральных законов США), раздел 300.613; Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56504]. Согласно законодательству штата, школьный округ обязан предоставить документы учащегося в течение пяти дней

после получения устного или письменного запроса. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56504.] Лучше направлять запрос в письменном виде, чтобы убедиться в соблюдении школьным округом указанного пятидневного срока.

Существуют особые требования к передаче документов в случае смены учащимся школьного округа, что относится и к ситуации с переводом в исправительное учреждение для несовершеннолетних:

- 72 часа в случае, когда учащийся по IEP выпущен из исправительного учреждения. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 48647(c)(1)]
- 2 рабочих дня для детей, проживающих в приемных семьях. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 49069.5(d)]
- 5 для всех остальных случаев передачи документов. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56043(o)]

Запрос о выдаче документов вашего ребенка может помочь без промедления предоставить их в исправительное учреждение для несовершеннолетних.

ii. Учащиеся не по IEP могут поступать и выходить из учреждения до завершения проводимых оценок

Учащиеся, содержащиеся в исправительных учреждениях для несовершеннолетних, часто получают короткие сроки наказания или находятся в них только до вынесения судебного постановления или до тех пор, пока не будет принято решение по их делу. В случае такого кратковременного пребывания школа при учреждении может начать процесс планирования оценки в целях предоставления коррекционного образования, но не завершить его до того, как учащийся покинет учреждение.

Законом IDEA предусмотрено, чтобы «оценка детей-инвалидов, которые переходят из одного государственного учреждения в другое в том же учебном году, была скоординирована с предыдущими и последующими школами таких детей по мере необходимости и в кратчайшие сроки[.]» [20 USC, раздел 1414(b)(3)(D); 34 CFR раздел 300.304(c)(5)].

Если ваш ребенок покинет учреждение до завершения оценки, возможно, будет полезно связаться с персоналом данного учреждения или потребовать проведение встречи по IEP для обсуждения порядка завершения оценок.

iii. Исправительное учреждение для несовершеннолетних может предполагать, что ограниченное пространство, персонал или другие ресурсы не позволяют им обеспечить предоставление коррекционного образования или сопутствующих услуг.

Безотносительно вопросов пространства, кадрового обеспечения или финансирования школы при учреждениях для несовершеннолетних обязаны предоставлять коррекционное образование и сопутствующие услуги в соответствии с IEP учащихся. [20 USC, раздел 1412(a)(1)]. Аналогичным образом, школы при исправительных учреждениях для несовершеннолетних должны предоставлять образование в минимально ограничительных условиях, что означает, что учащиеся с ограниченными возможностями должны получать образование наравне со своими сверстниками, не имеющими инвалидности, в максимально возможной степени. [20 USC, раздел 1412(a)(5)(A)].

Если школа при исправительном учреждении для несовершеннолетних не предоставляет вашему ребенку соответствующее бесплатное государственное образование в минимально ограничительной среде, вы вправе подать запрос о проведении законного слушания или жалобу о несоблюдении требований в Департамент образования Калифорнии (CDE, California Department of Education) Как и школы по месту жительства, школы при исправительных учреждениях для несовершеннолетних должны направлять уведомления о родительских правах, которые включают в себя описание надлежащей правовой процедуры проведения законных слушаний и жалоб о несоблюдении требований.

3. Может ли учащийся пройти оценку в целях получения коррекционного образования в исправительных учреждениях для несовершеннолетних?

Да. Как и государственные школы, школы при учреждениях для несовершеннолетних обязаны выявлять, размещать и оценивать всех детей-инвалидов, которые могут нуждаться в коррекционном

образовании и сопутствующих услугах. [20 USC, раздел 1412(a)(3)(A); 34 CFR раздел 300.111].

Если ваш ребенок находится в исправительном учреждении для несовершеннолетних и не прошел оценку, вы можете запросить ее проведение. Данный запрос направляется в письменной форме с указанием даты запроса и конкретных видов оценок, которые вы запрашиваете для своего ребенка. Данный запрос называется «обращением» [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56029]. Согласно калифорнийским правилам, все письменные обращения начинаются с процесса оценки. [5 CCR (California Code of Regulations — Свод законов штата Калифорния), раздел 3021].

После подачи запроса о проведении оценки школа при исправительном учреждении для несовершеннолетних в большинстве случаев предоставит вам план оценки в течение 15 дней. Если вы направите обращение в течение 10 дней после окончания очередного учебного года, план оценки может быть предоставлен в течение 10 дней с начала следующего учебного года. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56321(a)].

После получения плана оценки у вас будет минимум 15 дней, чтобы ответить или одобрить план оценки. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56321(c)(4)]. После того, как вы подпишете план оценки и вернете подписанную копию в школу при исправительном учреждении для несовершеннолетних, у школы будет 60 дней на проведение оценки и встречи по IEP для определения соответствия учащегося требованиям и, в случае такого соответствия, на формирование документа IEP. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56344(a)].

4. Будет ли IEP учащегося реализовываться в исправительном учреждении?

Да. Школа при исправительном учреждении для несовершеннолетних обязана предоставлять коррекционное образование и сопутствующие услуги. Она также обязана вносить соответствующие обновления в IEP учащегося. Школы при исправительных учреждениях для несовершеннолетних, как и школы по месту жительства, обязаны предоставлять родителям отчеты о ходе достижения целей IEP, пока учащийся содержится в учреждении для несовершеннолетних.

5. Будет ли учащийся по-прежнему получать сопутствующие услуги, включая занятия с логопедом и занятия языком, консультации психотерапевта или сеансы трудотерапии в исправительном учреждении для несовершеннолетних?

Да, соответствующие требованиям учащиеся с ограниченными возможностями, находящиеся в местах лишения свободы для несовершеннолетних, по-прежнему имеют право на получение сопутствующих услуг. Сопутствующие услуги предназначены для обеспечения полноценного использования учащимися преимуществ своей образовательной программы.

Если учащийся уже получает предусмотренные IEP услуги на момент поступления в исправительное учреждение для несовершеннолетних, учреждение обязано предоставлять услуги, сопоставимые с услугами, предусмотренными IEP учащегося, до тех пор, пока школа при исправительном учреждении для несовершеннолетних не примет предыдущую IEP или не разработает для учащегося новую IEP. [34 CFR раздел 300.323; Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56325(a)(1)].

6. Проводятся ли в исправительном учреждении для несовершеннолетних встречи по IEP? Могут ли родители и адвокаты присутствовать на таких встречах?

При поступлении учащегося в исправительное учреждение для несовершеннолетних школа обязана провести встречу по IEP, посвященную его переводу, в течение 30 дней. [34 CFR, раздел 300.323; Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56325(a)(1)].

Встречи по IEP могут также запрашиваться родителем по мере необходимости. Школа обязана провести встречу по IEP в течение 30 дней с момента направления запроса. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56043(l), Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 56343.5]. Лучше направлять запрос в письменном виде, чтобы отслеживать соблюдение указанного 30-дневного срока.

Присутствие родителей на встрече по IEP по-прежнему является обязательным, и они имеют все права, предусмотренные законом IDEA, в случае содержания учащегося в исправительном учреждении

для несовершеннолетних, кроме случаев, когда суд ограничил их права, или учащемуся уже исполнилось 18 лет. [34 CFR, раздел 300.322]. Родителям должно быть разрешено присутствовать на встрече по IEP.

Если ни один из родителей не может присутствовать на встрече по IEP, школа при исправительном учреждении для несовершеннолетних должна постараться обеспечить присутствие родителей, в том числе посредством телефонной конференции. [34 CFR, раздел 300.322(с); 34 CFR, раздел 300.328]. Школа при исправительном учреждении для несовершеннолетних должна обеспечить понимание родителями обсуждений, проводимых на встрече по IEP — например, организацию присутствия переводчика для глухонемых родителей или родителей, не говорящих по-английски. [34 CFR, раздел 300.322(е)].

Родителям также должно быть разрешено привести на встречу по IEP адвоката. [34 CFR, раздел 300.321(а); 34 CFR, раздел 300.322(а)]. Другие лица, в том числе адвокаты, также могут присутствовать на встречах по IEP по усмотрению родителя или школы, если такие лица обладают необходимыми специальными знаниями или сведениями об учащемся. [34 CFR, раздел 300.321(а)(6)]. Определение наличия у таких лиц необходимых специальных знаний или сведений осуществляется лицом, пригласившим их в группу IEP [34 CFR, раздел 300.321(с)].

Учащиеся с ограниченными возможностями, находящиеся в исправительном учреждении для несовершеннолетних, также должны принимать участие в качестве члены группы IEP. [34 CFR, раздел 300.321(а)(7)]. Присутствие учащегося может оказать группе IEP существенную помощь в определении его потребностей.

7. Может ли учащийся проходить новые оценки, находясь в исправительном учреждении для несовершеннолетних?

Да, исправительные учреждения для несовершеннолетних обязаны проводить оценку учащихся с ограниченными возможностями на предмет необходимости коррекционного образования. [20 USC, раздел 1412(а)(3)(А); 34 CFR раздел 300.111]. Применяется процедура, аналогичная описанной выше в разделе 4.

Даже если учащийся находится в исправительном учреждении для несовершеннолетних только в течение короткого срока, учреждение обязано начать процесс оценки. Учреждение должно координировать свои действия со школьным округом, в школу которого учащийся пойдет, когда покинет исправительное учреждение для несовершеннолетних, для целей завершения процесса оценки. [34 CFR, раздел 300.304(c)(5)]. Однако обратите внимание, что сроки завершения такой оценки установлены нечетко: оценка должна быть завершена «в кратчайшие сроки». [34 CFR, раздел 300.304(c)(5)]. Обычно процесс оценки завершается в течение 60 дней с момента получения согласия родителей на ее проведение. [34 CFR, раздел 300.301(c)]. Данный срок не применяется, если учащийся меняет округа в процессе оценки. [34 CFR, раздел 300.301(d)(2)]. Однако школьный округ, в который переводятся учащиеся, должен добиться «достаточного прогресса для обеспечения быстрого завершения оценки» и согласовать с родителем «конкретный срок завершения оценки». [34 CFR, раздел 300.301(e)].

8. Как повлияет возвращение учащегося в сообщество на его коррекционное образование?

Планирование возвращения необходимо начинать с момента поступления учащегося в исправительное учреждение для несовершеннолетних. Такое планирование важно для обеспечения скорейшего возвращения учащегося в школу после выпуска из исправительного учреждения для несовершеннолетних с предоставлением надлежащих мер поддержки и услуг. В Калифорнии молодым людям, содержащимся в исправительных учреждениях для несовершеннолетних, план возвращения в школу разрабатывается после пребывания в учреждении 20 дней подряд. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 48647(f)].

Возвращению молодежи в школу не должны мешать никакие препятствия. Все молодые люди имеют право быть зачисленными в школу по месту жительства, как только их выпустят из исправительного учреждения для несовершеннолетних. Школы не вправе отказывать учащемуся, освобожденному из-под стражи, в зачислении по причине отсутствия документов, например, прививочных карт или стенограмм слушаний. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 48853.5(f)(8)(B)]. Школы также не могут отказывать учащимся в зачислении при наличии судимости или в

случае обвинений в уголовных правонарушениях [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 48645.5(b)].

Молодые люди вправе повторно поступить в ту же школу, в которую они ходили до заключения под стражу, также называемую «первоначальной школой», если они не были исключены из этой школы или им не грозит исключение [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 48853.5(f)(1)]. Если школьный округ отказывает вам в этих правах, вы можете подать жалобу в школьный округ с использованием единой процедуры подачи жалоб (UCP, Uniform Compliant Procedure). В некоторых обстоятельствах, например, когда есть опасность ответных действий, вы также можете подать жалобу по UCP непосредственно в Департамент образования Калифорнии. [5 CCR, раздел 4650(a)].

Молодые люди, которые были заключены под стражу, также вправе поддерживать связь с «образовательным координатором» школьного округа, то есть сотрудником, чья работа заключается в том, чтобы помогать учащимся в таких вопросах, как возвращение в школу. [Кодекс об образовании штата Калифорния, раздел 48852.5(c)]. Обычно вы можете найти сведения об образовательных координаторах школьного округа, включая их контактную информацию, на сайте школьного округа.

9. Имеют ли учащиеся, находящиеся в исправительных учреждениях для несовершеннолетних, право на планирование перехода?

Да, в соответствии с IDEA планирование перехода осуществляется на первой встрече по IEP, проводимой после достижения учащимся возраста 16 лет или ранее, если это будет признано необходимым для учащегося. [20 USC, раздел 1414(d)(1)(A)(i)(VII); 34 CFR, раздел 300.320(b)]. Планирование перехода включает в себя определение целей учащегося по окончании средней школы, включая цели в области образования и трудоустройства [34 CFR, раздел 300.43]. Услуги планирования перехода могут включать в себя профессиональную подготовку через организации, курирующие подростков, имеющих судимость или обвиненных в уголовных правонарушениях. Помните, что услуги планирования перехода разрабатываются индивидуально для каждого учащегося, исходя из

его целей. В рамках планирования перехода вы можете включить цели и услуги, связанные с возвращением в школу, в IEP учащегося.

10. Ресурсы

Для получения дополнительной информации о коррекционном образовании см. Руководство по правам и обязанностям в области коррекционного образования Калифорнийского центра правовой поддержки инвалидов <https://serr.disabilityrightsca.org/>.

Для получения дополнительной информации об услугах планирования перехода см. публикацию Калифорнийского центра правовой поддержки инвалидов «Услуги планирования перехода для учащихся»: <https://www.disabilityrightsca.org/publications/transition-services-for-students> .

При наличии любых вопросов звоните на конфиденциальную горячую линию Калифорнийского центра правовой поддержки инвалидов по телефону 1-800-766-5746 с понедельника по пятницу с 9:00 до 16:00.